

РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

МНОГОФУНКЦИОНАЛНА ГОРЕЛКА ЗА НАГРЯВАНЕ
ЗА РАБОТА НА ОТКРИТО



ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА С УРЕДА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ, ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Уважаеми клиенти,

За добро и правилно поддържане на уреда спазвайте следните условия:
Първоначалното пускане на уреда да се извършва от оторизиран специалист.
Прочетете внимателно инструкцията преди монтаж и експлоатация.

- Уредът да се използва само на открито .
- Не местете уреда по време на използване.
- Не оставяйте уреда без надзор.
- Пазете уреда далеч от деца.
- Газовият уред работи под налягане.
- Всяка промяна на уреда може да е опасна.

1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

С помощта на тази инструкция се информирайте за монтажа правилната експлоатация и поддръжката на газовия котлон, за да може да ползвате по лесно и безопасно вашия уред.
Производителя не поема никаква отговорност за щети и повреди , предизвикани от неправилна експлоатация на продукта.

2. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УРЕДА

Газовия уред е проектиран за нагряване на съдове съдържащи течности или храни, нагревателни плочи, варене и печене на хранителни продукти в битови условия за работа на открито.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Уреда е предназначен за работа с газ от III - ти клас (пропан-бутан) с работно налягане - 30 mbar

4. Комплектовка:

- горелка комплект - 1бр. / • кръгла чугунена стойка - 1бр.
- кран - 1бр. / • регулатор - 1бр.

Размери: 335x90x340 mm

Тегло: 5.3 кг:

Горелка - 1 бр.

Допустима маса на съда

поставен върху уреда: 50 кг

Работно налягане: $3 \pm 10\%$ кPa

Работен газ: Пропан- бутан G30

Категория: I3B/P (30)

Работно налягане: 30 mbar

Номинално топлинно

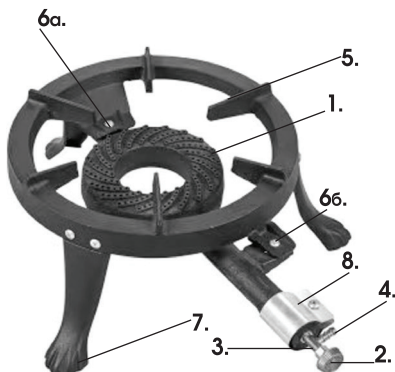
натоварване: 7,5 KW

Разход на газ: 0.540 кг/час

Запалване: ръчно

5. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА:

- 1 - газова горелка/поз.1/-изработена от лят метал, която я прави устойчива на високите температури които се достигат по време на работа
- 2 - ръкохватка на газовия кран на горелката/поз.2/
- 3 - газов кран/поз.3/-за регулиране, пускане и спиране подаването на газ към горелката
- 4 - накрайник /поз.4/-щуцер за свързване на уреда към газова
- 5 - основа /поз.5/- чугунена стойка
- 6 - скрепителен болт М6х10 /поз.6 а.б/
- 7 - опора /поз.7/
- 8 - регулатор/поз.8/



6. МОНТАЖ НА УРЕДА

- Монтажа се извършва съгласно изискванията на БДС EN 497 и правилата за монтаж.
- Свързването на крана към редуцир - вентила се осъществява чрез гъвкав маркуч , като в двата края се уплътнява с плоски скрепителни скоби.
- Преди да свържете към гъвкавия маркуч , закрепете горелката върху основата посредством болтовете М 6х10 чрез намиране на опората.
- Препоръчваме монтирането на уреда , свързването към газта и първоначалното пускане в експлоатация да се извърши от оторизиран техник или сервиз.
- При пускане на горелката от производителя регулаторът е настроен на оптимална стойност. Той определя въздуха за горене. Желателно е пренастройката да се извършва от оторизирани лица.
- Кранът е завит фабрично и се забранява демонтажа му от неоторизиран техник.
- Уредът се монтира върху хоризонтална негорима основа и се нивелира.
- Задължително осигурете разстояние не по-малко от 1.0 м от горими предмети.
- Захранващата газова бутилка да бъде защитена от преки слънчеви лъчи и от други топлинни източници. Не бива да се нагрява повече от 40 градуса.

ВНИМАНИЕ !!! Газовия уред задължително да се монтира и експлоатира на открито , да е защитен от въздушно течение , защото не е окомплектован с предпазно устройство против изтичане на неизгорял газ!
ПОЛЗВАЙТЕ ДАЛЕЧ ОТ ДЕЦА

7. ЗАХРАНВАНЕ С ГАЗ

Захранването с газ пропан- бутан се извършва по стандартни газови бутилки по БДС EN1442/IV , към които се монтира редуцир-вентил за ниско налягане по БДС 17269-92 БДСЕН -12864 .Той осигурява работно налягане на изхода 28-30 mbar. Свързването на уреда към захранващата бутилка и редуцир-вентила се извършва с гъвкав маркуч по БДС 6375-90 с дължина 1.5м

ВНИМАНИЕ !!!

ПРИ МОНТАЖА ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ ГЪВКАВИЯ МАРКУЧ НЕ Е УСУКАН ИЛИ ПРЕГЪНАТ И ДА НЕ Е В КОНТАКТ С ГОРЕЩИТЕ ЧАСТИ НА УРЕДА

След монтажа изпробвайте плътността на свързването със сапунен разтвор. Пуска се газ от бутилката чрез редуцир-вентила без да се отваря крана за регулиране притока на газ към горелката местата на свързване / редуцир - вентила с бутилката, редуцир - вентила с гъвкавия маркуч , гъвкавия маркуч с газовия накрайник на уреда/ се намокрят с разтвора. Появата на мехурчета показва че съединенията не са достатъчно плътни и трябва да се извърши допълнително притягане на скобите .

Задължително проверете хермитичността на връзките с пянообразуващо вещество. Абсолютно се забранява използването на открит пламък за проверка.

8. ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА УРЕДА

8.1.. Подготовка за работа на възела / редуцир - вентил - бутилка / :

- поставете газовата бутилка изправена на сянка и отдалечена от уреда на разстояние от 1- 1.5 м
- проверете гъвкавия маркуч да не е усукан
- затворете лостчето на редуцир - вентила / знакът пламък да е обърнат надолу/ -монтирайте редуцир - вентила към бутилката съгласно инструкцията му
- проверете сигурността на свързване чрез изтегляне на редуцир - вентила нагоре

8.2. Запалване на газовата горелка

1. отваря се редуцир - вентила като лостчето трябва да бъде със знака / пламък /нагоре
2. поднася се запалена клечка кибрит или газова запалка в близост до отворите на горелката и газта се запалва. Ако не се запали веднага се затваря газовия кран и операцията по запалването се повтаря като се увеличава притока на газ .
3. ръкохватката на газовия кран се завърта на ляво по посока обратно на часовниковата стрелка /към широката част на стрелката/ изчаква са 3-4 секунди , за да се напълни горелката с газ появява се шум от изтичане на газта
4. след като се извърши запалването на горелката трябва да се провери безупречното и функциониране . Тя не бива да гасне при бързо привключване от максимално към минимално топлинно натоварване. Пламъкът трябва да бъде стабилен с видим вътрешен конус и небесно син цвят
5. при работа на минимална мощност завъртете ръкохватката на газовия кран на дясно по посока на движение на часовниковата стрелка/към острия край на стрелката/ до устойчиво минимално горене
6. при работа на максимална мощност ръкохватката на крана да се развие напълно

ВНИМАНИЕ !!! ОБЩОТО ТЕГЛО НА СЪДА НЕ БИВА ДА НАДВИШАВА ПОСОЧЕНОТО В ТАБЛИЦАТА ЗА СЪОТВЕТНИЯ УРЕД.

9. ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Производителя гарантира безопасна работа на уреда при спазване на следните изисквания:

- бутилката за течен газ трябва да бъде на разстояние не по-малко от 1.5м. от уреда
- да се държи на разстояние от запалими повърхности не по-малко от 1.0 м.
- да не се подгрява газовата бутилка
- не се допуска да се черпи газ от бутилката до такава степен, че да стане невъзможно да се поддържа номинално работно налягане и редуцир - вентила да престане да изпълнява функцията си.
- бутилката да не се нагрява повече от 40 градуса.
- бутилката да бъде защитена от удар и корозионно действащи флуиди.
- бутилката и котлона да не се поставят на места под кофа /0/.
- абсолютно се забранява монтирането на повече от 1 газов уред към 1 бутилка.
- пълни и празни бутилки да не се съхраняват в едно и също помещение.
- при смяна на газовата бутилка задължително да се проверява херметичността на свързване
- при изпускане на газ задължително да се изключи газовата бутилка.
- когато уредът не работи, редуцир - вентила да бъде затворен.
- уредът да не се използва при промяна на светлото сечение на отворите на горелката вследствие на замърсяване на хранителни продукти.
- уредът да не се използва при наличие на жълт пламък и нестабилно горене.
- Газовия уред трябва да се използва под наблюдение
- За обслужване и работа се допускат лица преминали инструктаж и необходима квалификация, навършили 18 години и с медицинско свидетелство

ВНИМАНИЕ !!!

ВСЯКА ПРОМЯНА В КОНСТРУКЦИЯТА НА УРЕДА Е ОПАСНА. ПРОИЗВОДИТЕЛЯ НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ИЗВЪРШЕНИ ПРОМЕНИ ПО УРЕДА ОТ СТРАНА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

10. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ НА УРЕДА

Поддържането на уреда в добро състояние гарантира запазването на добрия външен вид, дълготрайното и безопасно използване

ВНИМАНИЕ !!!

Преди да започнете почистването на уреда задължително го изключете от захранването от газ

- оставете уреда да изстине и след това го почистете.
- боядисаните повърхности се почистват с топла вода, течен препарат и мека кърпа.
- изкупели храни се почистват веднага, за да не запушат отворите на газовата горелка.
- При необходимост се използва четка.

За добро и правилно поддържане на уреда спазвайте следните условия:

АРТИКУЛ: ГАЗОВ КОТЛОН

МОДЕЛ: ЕК-GB14



- при повреда в работата на уреда информирайте оторизирания сервиз или техник.
- не допускате хора без квалификация да ремонтират уреда.
- периодично проверявайте гъвкавия маркуч за напуквания и трайни деформации - при нужда го сменете с нов.
- периодично проверявайте херметичността на връзките.
- всеки уред да се проверява поне веднъж годишно от оторизиран техник.

11. СЪХРАНЕНИЕ НА УРЕДА

Съхранявайте в сухи помещения с нормална влажност

Всички уреди с марка ЕЛЕКОМ отговарят на директива GEAR (EU) 2016/ 426



Този символ означава, че продукта не трябва да се изхвърля заедно с останалите битови отпадъци, за да се избегне замърсяване на околната среда и нараняване на хора. Отнесете уреда в специализиран пункт за рециклиране на електроуреди.



ЕЛЕКОМ е регистрирана търговска марка за България с №48734 / 02.09.2004 г. от Българското патентно ведомство.

ЕЛЕКОМ е регистрирана търговска марка за Европа с №948329 / 2007-Женева на Световната организация за интелектуална собственост.

Артикул: Газов Котлон; **Модел:** ЕК-GB07

Производител: Топ Троникс ООД; ЕИК № 130985327
България; София, бул. П.Ю. Тодоров, бл.4, вх.А, п.к. 1

За контакти: 0885 438 232; 0885 439 220,

e-mail: elekom.bg@abv.bg

www.elekom.bg

INSTRUCTION MANUAL

MULTIFUNCTIONAL OUTDOOR HEATING BURNER



BEFORE USING THIS PRODUCT, PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTION CAREFULLY!

ARTICLE: GAS BURNER STOVE

MODEL: EK-GB14



Thank you for selecting Our product!

INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Dear customers,

For good and proper maintenance of the device, observe the following conditions:

The initial start-up of the device must be carried out by an authorized specialist.

Read the instructions carefully before installation and operation.

- The device should only be used outdoors.
- Do not move the device during use.
- Do not leave the device unattended.
- Keep the device away from children.
- The gas device operates under pressure.
- Any change to the device may be dangerous.

1. GENERAL PROVISIONS

With the help of this instruction, inform yourself about the installation, proper operation and maintenance of the gas stove, so that you can use your device easily and safely.

The manufacturer does not assume any responsibility for damage and damage caused by improper operation of the product.

2. PURPOSE OF THE DEVICE

The gas appliance is designed for heating dishes containing liquids or food, heating plates, cooking and baking food products in domestic conditions for outdoor work.

3. TECHNICAL CHARACTERISTICS

The device is intended for use with gas of class III (propane-butane) with working pressure - 30 mbar

- 4. PACKAGE:** • burner set - 1br. / • cast iron base - 1br.
• crane - 16p. / • regulator - 1br.

Dimensions: 335x90x340 mm

Weight: 5.3 kg;

Burner - 1 pc.

Admissible mass of the court

placed on the device: 50 kg

Working pressure: $3 \pm 10\%$ kPa

Working gas: Propane-butane G30

Category: I3B/P (30)

Working pressure: 30 mbar

Nominal thermal

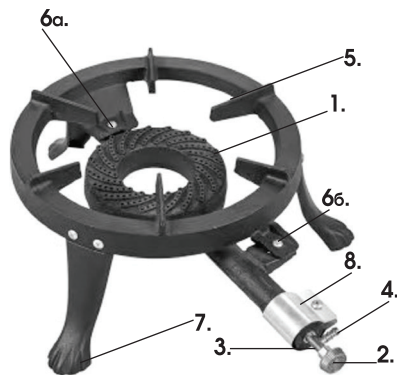
load: 7,5 KW

Gas consumption: 0.540 kg/hour

Ignition: manual

5. DESCRIPTION OF THE DEVICE:

- 1 - gas burner/pos.1/-made of metal, which makes it resistant to the high temperatures that are reached during operation
- 2 - burner gas tap handle/pos.2/
- 3 - gas tap/pos.3/-for adjusting, starting and stopping the supply of gas to the burner
- 4 - nozzle /pos. 4/ - connector for connecting the device to the gas supply
- 5 - base /pos.5/ - cast iron base
- 6 - fastening bolt M6x10 /pos.6/
- 7 - support /pos.7/
- 8 - regulator/pos.8/



6. INSTALLATION OF THE DEVICE

- The installation is carried out according to the requirements of BDS EN 497 and the installation rules.
- The tap is connected to the reducer valve through a flexible hose, which is sealed at both ends with flat clamps.
- Before connecting to the flexible hose, fasten the burner on the base with the M 6x10 bolts by screwing the support.
- We recommend that the installation of the device, the connection to the gas and the initial commissioning be carried out by an authorized technician or service.
- When starting the burner from the manufacturer, the regulator is set to the optimal value. It determines the combustion air. It is desirable that the readjustment be carried out by authorized persons.
- The faucet is bolted at the factory and its disassembly by an unauthorized technician is prohibited.
- The device is installed on a horizontal non-combustible base and leveled.
- Mandatory ensure a distance of at least 1.0 m from combustible objects.
- The fuel gas bottle must be protected from direct sunlight and other heat sources. It should not be heated to more than 40 degrees.

ATTENTION !!! The gas appliance must be installed and operated outdoors, protected from drafts, because it is not equipped with a safety device against the leakage of unburned gas!
KEEP AWAY FROM CHILDREN

7. GAS SUPPLY - Propane-butane gas is supplied using standard gas cylinders according to BDS EN1442/N, to which a reducer-valve for low pressure is installed according to BDS 17269-92 БДСЕН -12864. It provides a working pressure at the outlet of 28-30 mbar. The device is connected to the supply bottle and reducer-valve with a flexible hose according to BDS 6375-90 with a length of 1.5 m

ATTENTION !!!

DURING INSTALLATION, CHECK THAT THE FLEXIBLE HOSE IS NOT TWISTED OR BENT

ARTICLE: GAS BURNER STOVE

MODEL: EK-GB14



IS IN CONTACT WITH THE HOT PARTS OF THE APPLIANCE

After installation, test the tightness of the connection with a soapy solution.

Gas is released from the bottle through the reducer-valve without opening the valve for adjusting the gas flow to the burner, the connection points / reducer - the valve with the bottle, the reducer - the valve with the flexible hose, the flexible hose with the gas nozzle of the device/ get wet with the solution. The appearance of bubbles indicates that the joints are not tight enough and should be done additional tightening of the clamps. Be sure to check the hermeticity of the connections with a foaming agent substance. The use of an open flame for inspection is strictly prohibited.

8. OPERATION OF THE DEVICE

8.1.. Preparation for operation of the node / reducer - valve - bottle /:

- place the gas bottle upright in the shade and away from the appliance distance of 1-1.5 m
- check that the flexible hose is not twisted
- close the throttle of the reducer - the valve / the flame sign is facing downwards / -fit the reducer - valve to the bottle according to its instructions
- check the connection security by pulling the reducer - the valve up

8.2. Lighting the gas burner

1. open the reducer - the valve as the lever should be with the sign / flame /up
2. a lighted match or a gas lighter is placed near the openings on the burner and the gas ignites. If it does not ignite, immediately close the gas tap and the ignition operation is repeated increasing the gas flow.
3. the handle of the gas valve is turned to the left in the direction opposite to clockwise / toward the broad part of the arrow/ waits are 3-4 seconds to fill the burner with gas, a gas leakage noise appears
4. after the ignition of the burner is done it should be checked flawless and functioning. It should not go out when quickly plugged in by maximum to minimum heat load. The flame should be stable with visible inner cone and sky blue color
5. when working at minimum power, turn the handle of the gas tap to the right clockwise/ toward the sharp end of the / arrow to a steady minimum burn
6. when working at maximum power, the faucet handle should be unscrewed completely

ATTENTION !!! THE TOTAL WEIGHT OF THE VESSEL SHOULD NOT EXCEED THAT INDICATED IN the table for the respective device.

9. SECURITY REQUIREMENTS

The manufacturer guarantees safe operation of the device subject to the following requirements:

- the liquefied gas bottle must be at a distance of at least 1.5 m. from the appliance
- to keep at a distance of at least 1.0 m from flammable surfaces.
- do not heat the gas cylinder
- it is not allowed to draw gas from the bottle to such an extent that it becomes impossible to maintain nominal working pressure and reducer - valve yes stop performing its function.

- the bottle should not be heated above 40 degrees.
- the bottle must be protected from impact and corrosive fluids.
- the bottle and the hot plate should not be placed in places below the level /0/.
- it is absolutely forbidden to install more than 1 gas appliance to 1 cylinder.
- full and empty bottles should not be stored in the same room.
- when changing the gas bottle, it is mandatory to check the tightness of connection
- when gas is released, the gas bottle must be turned off.
- when the device is not working, the reducer valve should be closed.
- the device should not be used when changing the light cross-section of the openings the burner as a result of food contamination.
- the device should not be used in the presence of a yellow flame and unstable combustion.
- The gas appliance must be used under supervision
- For service and work, persons who have undergone instruction and necessary are allowed qualification, over 18 years of age and with a medical certificate

ATTENTION !!!

ANY MODIFICATION OF THE DEVICE IS DANGEROUS. MANUFACTURER DOES NOT CARRY RESPONSIBILITY FOR CHANGES MADE TO THE DEVICE BY THE USER

10. CLEANING AND MAINTENANCE OF THE DEVICE

Keeping the unit in good condition ensures that it stays good appearance, long-lasting and safe use

ATTENTION !!!

Before you start cleaning the device, be sure to turn it off gas supply

- let the appliance cool down and then clean it.
- painted surfaces are cleaned with warm water, liquid detergent and soft towel.
- boiled food is cleaned immediately so as not to block the openings of the gas stove burner.
- If necessary, a brush is used.

For good and proper maintenance of the device, observe the following conditions:

- in the event of malfunction of the device, inform the authorized service or technician.
- do not allow unqualified persons to repair the appliance.
- periodically check the flexible hose for cracks and permanent deformations - replace it with a new one if necessary.
- periodically check the tightness of the connections.
- each appliance must be checked at least once a year by an authorized technician.

11. DEVICE STORAGE Store in dry rooms with normal humidity

ARTICLE: GAS BURNER STOVE
MODEL: EK-GB14



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



ELEKOM IS REGISTERED TRADE MARK FOR EUROPE WITH PATENT №948329/2007 -
GENEVA FROM WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION
ELEKOM IS REGISTERED TRADE MARK FOR BULGARIA WITH №48734/2004 FROM
BULGARIAN PATENT DEPARTMENT ORGANIZATION

Article: Gas Burner Stover; **Model:** EK-GB14
Manufacturer: Top Troniks LTD; VAT № 130985327
Bulgaria; Sofia, P. Y. Todorov Blvd., bl. 4, Ent. A, p.b. 1
Contacts: +359 088 566 70 15, **E-mail:** elekom.bg@abv.bg,
www.elekom.bg

ЕО Декларация за съответствие

За продукт - Газов котлон (многофункционална горелка за нагряване)
за ползване на открито, с добра вентилация на въздуха, в съответствие с
директива 2009/142/ЕС EC GAZ

Производител : ТОП ТРОНИКС ООД, ЕИК: 130985327

гр. София, бул. Петко Ю. Тодоров № 4, А, п.к. 1

Тел: 0885 438 232, www.elekom.bg

С настоящето декларира, че следното съоръжение :

Газов котлон (многофункционална горелка за нагряване)

за ползване на открито, марка ЕЛЕКОМ, модел ЕК –GB14 е конструиран и
произведен съгласно директива GAR (EU) 2016/426, за което има издадени
следните сертификати :

Сертификати :

Certificate: № GB 005004 001 - module B

Test Report : 31005770 001

Certificate: № GD 006598 001 - module D

Test Report : 33007676 001

Изпитването е проведено от : CerTrust Kft. , Budapest

Notified body : CE2806

Приложени стандарти и технически спецификации

EN 484 :2019 + AC:2020

Директива: (EU) 2016 /426

Година на маркировката :24

Производителят поставя търговска марка ELEKOM на газовите котлони за
работа на открито, за които се отнасят по-горе споменатите сертификати
и изпитвания.

Дата на издаване : 25.11.2024

ТОП ТРОНИКС ООД

